

Phraseologie der deutschen Sprache

Die Beispiele



Irina Schewtschenko

Julia Tomko

Die Phraseologie ist ein relativ neuer Bereich der Linguistik, der sich mit festen Wortkomplexen (FWK) einer Sprache befasst. Der Terminus tritt in 2 Bedeutungen auf: 1) als eine Teildisziplin, diese beschäftigt sich mit der Bestimmung, Abgrenzung, Beschreibung, Erklärung und Klassifizierung von FWK.



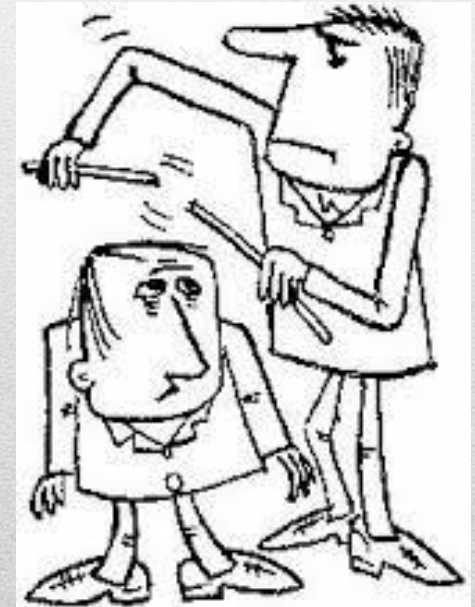
Sie interessiert sich auch für ihre Herkunft, Struktur, Bedeutung und (Text) funktion (= Phraseologieforschung);
2) Inventar (Gesamtheit) von Phraseologismen einer Sprache (= Phraseolexikon). Die Phraseologie wird als Bestandteil der Lexikologie und auch als selbständige Teildisziplin aufgefasst.



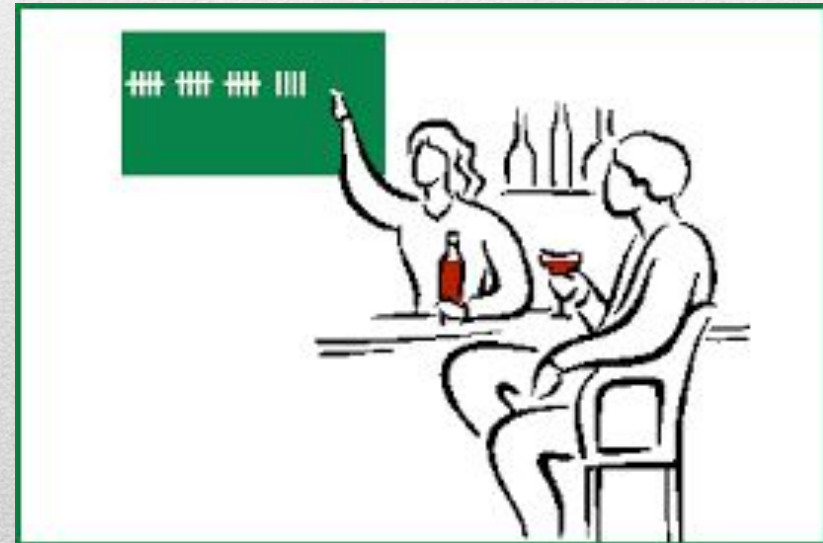
Das Abendmahl darauf nehmen



Den Stab über jmdn brechen



Bei jmdm in der Kreide stehen



Einen Korb bekommen. Jmdm. einen Korb geben



Den Teufel an die Wand malen



Eine ruhige Kugel schleben



Schwarzes Schaf



Unser Kohl schmeckt wohl



Leb wohl, Iss Kohl!



eine lange Hopfenstange



Ins Gras beißen



eine Milchmädchenrechnung machen





*76 steps? So what! I take two at a time, then there are only half as many.

kein Blatt vor den Mund nehmen



nur Bahnhof verstehen



jemandem auf den Leim gehen



Eulen nach Athen tragen



AIYIED
1514
2120
44013
1EIK
MMEN
5701
9011

ZWEI TICKETS
NACH ATHEN.

MACHEN WIR NICHT.
AUS PRINZIP.

DORIT
NEW
LOND
HAWA
NIGE
HONU
BIANG
WALCH



Auf keinen grünen Zweig kommen



jemandem etwas auf (unter) den Nägeln brennt



- Пример использования:

Dieses Problem brennt mir auf den Nägel. (Мне нужно срочно решить эту проблему.)

jemanden im Stich lassen



aus dem Nähkästchen plaudern



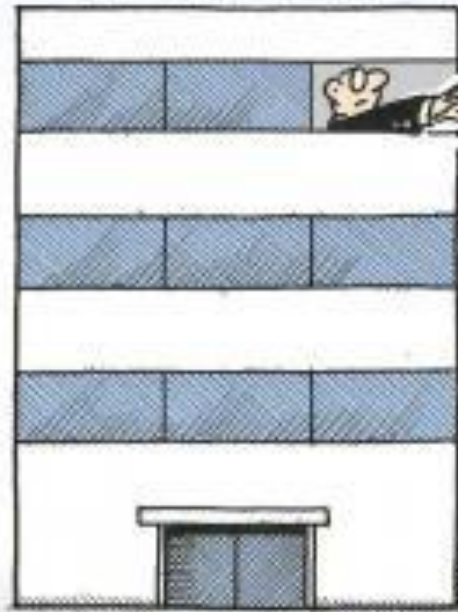
das Geld aus dem Fenster werfen



WAS SOLL DAS HEIßEN, „KFW“?

kfw

KOHLE AUS DEM
FENSTER WERFEN...



LEHMAN
BANK



ERL⁰⁸

**Vielen Dank für Ihre
Aufmerksamkeit**

